

# St. Mary Immaculate

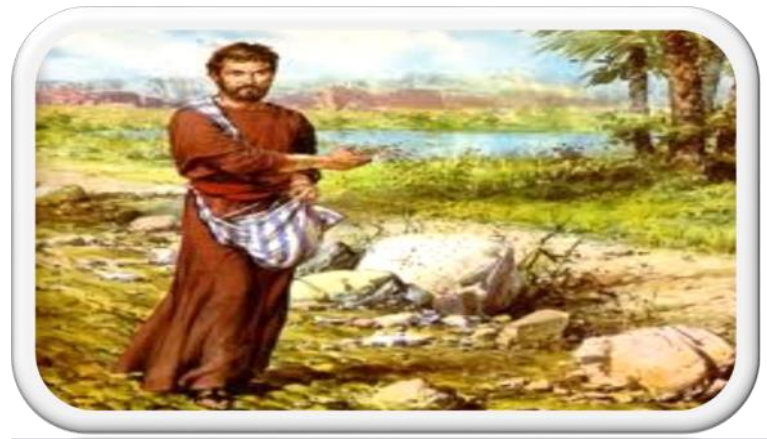
Catholic Church

&

## St. Peter Mission

July 16th

XV in Ordinary Time



### Parish Office Hours — Horas de Oficina:

**Tuesday-Friday—Martes a Viernes:  
12 pm—4:00 pm**

Tel. (707) 263-4401—263-0606  
801 N. Main St. Lakeport, 95453

**Pastor**

**Rev. Mario Valencia**

frvalencia@stmaryslakeport.com

**Parish Staff**

**Judy Salmeron**

dre@stmaryslakeport.com

**Norma Hernandez Heredia**

secretary@stmaryslakeport.com

**Phillip Myers - Finance Comm. President**

**Jim Goetz - Parish Council President**

**Lisa Lambert—Bookkeeper**

**www.stmaryslakeport.com**

admin@stmaryslakeport.com

**FACEBOOK: St Mary Immaculate Catholic Parish**

### Mass Schedule:

Saturday Vigil: 5:00 pm English

Sunday: 10:30 am English

1:30 pm in Español/Spanish

Weekdays: 9am - Wed, Thurs, & Fri

7:00 pm—1er. Viernes de Mes.

*El Rosario se reza media hora antes de misa.*

**Sacrament of Reconciliation/ Confessions:**

Saturday 6:15pm or by apt.

**Sacramento de la Reconciliación/Confesiones**

Sabados a las 6:15pm o por cita

**Benediction & Exposition of the Blessed**

Sacrament: Every First Friday 9:30– 10:30 am.

+ + + + +

### St. Peter Mission

4085 Main St. Kelseyville, 95451

(Mail and telephone to St Mary's office)

### Mass Schedule:

Sunday: 8:30 am (English)

Weekdays: 9:00 am Tuesdays (English)

## FRUIT OF THE WORD

The seed is the word of God. The agricultural metaphors in all of today's readings give richness to the message that the word of God, cultivated in our hearts, bears much fruit in our lives. Creation itself awaits the redemption of all, even as our bodies await the resurrection. Just as we will rejoice in the fulfillment of God's word, so will all of creation sing for joy in the Reign of God. The word of God is effective and holy; it brings about exactly what it says. It is not futile or empty, but rich in meaning for those who hear and are healed. Those who hear the word of God and keep it will, with all creation, bear much fruit and sing for joy.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.



## FRUTO DE LA PALABRA

La semilla es la palabra de Dios. Las metáforas agrícolas en todas las lecturas de hoy dan riqueza al mensaje de que la palabra de Dios, cultivada en nuestros corazones, da mucho fruto en nuestras vidas. La creación misma espera la redención de todos, así como nuestros cuerpos esperan la resurrección. Así como nos regocijaremos en el cumplimiento de la palabra de Dios, así también toda la creación cantará para gozo en el Reino de Dios. La palabra de Dios es eficaz y santa; Trae exactamente lo que dice. No es inútil ni vacío, sino rico en significado para los que oyen y son sanados. Aquellos que oyen la palabra de Dios y la guardan, con toda la creación, dan mucho fruto y cantan de alegría.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.



## TREASURES FROM OUR TRADITION

Two centuries ago, Archbishop John Carroll worried that Americans would not appreciate the linguistic veil over our worship, and asked that the liturgy in the new United States be in English, not Latin. How did our liturgy come to be in Latin in the first place? In the first century, the dominant language in the regions where the church first flourished was Greek. Today in much of the world, almost everyone speaks at least a bit of English. Recently, the European Union even considered making English its official language, a curious proposal since only two English-speaking countries are members.

Just as English is a unifying language today, it was hard to function in the ancient world without a smattering of Greek. Even the word "Eucharist" comes from the Greek for "thanksgiving." For a long time, Greek was the language of worship, even in Rome. Slowly, society in the west shifted to a bias for Latin and against Greek. Latin first appeared in public prayer at the end of the second century, in the colonial outposts of North Africa. Soon, Latin became the language of culture, and so as fixed prayer forms were written, they were transmitted in Latin. From Rome and Africa, over the next four centuries, the new liturgical language of Latin spread north to Gaul and Britain.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.



## TESOROS DE NUESTRA TRADICIÓN

Hace dos siglos, el arzobispo John Carroll temía que los estadounidenses no apreciaran el velo lingüístico sobre nuestra adoración y pidió que la liturgia en los nuevos Estados Unidos sea en inglés y no en latín. ¿Cómo llegó a ser nuestra liturgia en latín en primer lugar? En el primer siglo, el idioma dominante en las regiones donde la iglesia primero floreció era griego. Hoy en casi todo el mundo, casi todo el mundo habla al menos un poco de inglés. Recientemente, la Unión Europea incluso consideró hacer del inglés su idioma oficial, una curiosa propuesta ya que sólo dos países de habla inglesa son miembros. Así como hoy en día el inglés es un lenguaje

unificador, era difícil funcionar en el mundo antiguo sin un poco de griego. Incluso la palabra "Eucaristía" proviene del griego para "acción de gracias". Durante mucho tiempo, el griego era el lenguaje de culto, incluso en Roma. Poco a poco, la sociedad en el oeste cambió a latín y contra el griego.

El latín apareció por primera vez en la oración pública a finales del siglo II, en los puestos coloniales del norte de África. Pronto, el latín se convirtió en el lenguaje de la cultura, y así como las formas de oración fijas fueron escritas, se transmitieron en latín. Desde Roma y África, durante los cuatro siglos siguientes, el nuevo lenguaje litúrgico del latín se extendió hacia el norte hasta la Galia y Gran Bretaña.

Rdo. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co. .

**Study Bible : Every Tuesday**  
**@ St. Peter's Church @ 9:30 am**

**Estudio de Biblia en St. Mary:**  
Todos los lunes a @ 7:00 pm en español.



**The Knights of Columbus will be attending**  
**the 10:30 Mass on July 16th at Saint Mary**



They will be providing donuts and coffee. Please stop and say hello.

## Concierto para Dios



**Rozenda Bernal**  
en Lakeport  
Saint Mary Immaculate  
Agosto 5th @7:00pm

Ven y se parte del concierto para Dios.

**GRAN KERMES CON ANTOJITOS**  
**MEXICANOS**  
Tacos-tamales y mas. Ordenalos tus tamales ya.



**Muffin Mania is back!**

**Ladies Knights of Columbus will sell muffins Sunday, July 23rd after 8:30 Mass at St. Peter and after the 10:30 Mass at St. Mary. Proceeds help give gifts to people in nursing homes and Freedom House. Please help these worthy efforts.**



**St. Mary's & St. Peter's**  
*History Book*  
Parish Directory



**August 23-27**  
Call to set your appointment to the parish office.  
Remember it is free—recuerda es gratis.  
Llama a la parroquia para apartar tu fecha para tomar tus fotos.

**Saint Mary's Picnic is coming up. September 10th 2017**

**Sunday 07/09/17 Collection: \$ 3768.00**  
**Second Collection\$1452.00**  
*Thank you. Thank you. Thank you.*  
*God Bless you.*



## THE KNIGHTS OF COLUMBUS



Knights of Columbus is the world's largest Catholic fraternal service organization. Founded by Father Michael J. McGivney in New Haven, Connecticut in 1882, it was named in honor of the mariner Christopher Columbus. Originally serving as a mutual benefit society to low-income immigrant Catholics, it developed into a fraternal benefit society dedicated to providing charitable services, promoting Catholic education and Catholic public policy positions, and actively defending Catholicism in various nations. There are 1,918,122 members in nearly 15,000 councils, with 302 councils on college campuses. Membership is limited to "practical" catholic men aged 18 or older. Membership consists of four different degrees, each exemplifying a different principle of the Order. As a fraternal organization of Catholic men, the Knights of Columbus has strong ties to the Church at all levels. Through the sponsoring of Church-related activities the members of the Knights of Columbus continue to show that they are the strong right arm of the Church. The St. Mary's Council has been in existence since the 1940s and has been a constant supporter of the parish. Some of the major projects of the Council:

- The renovation of St. Mary's Parish Hall
- Purchase of a new state of the art industrial dishwasher
- Kitchen renovation
- The Bell Tower / Grotto
- Fallen firefighter/police memorial in the park.
- Wreaths across America,
- Religious Ed,
- Camp St Michael,
- New diocese Priest,
- Local youth sports.
- Paid off parish debt
- Support of the many Parish events

**WE EXTEND AN INVITATION TO THE MEN OF THE PARISH TO JOIN OUR COUNCIL SO THAT WE MAY CONTINUE TO PLAY AN IMPORTANT ROLE IN MAKING OUR PARISH STRONG AND VIBRANT.**

***Please pray for those who are in need of healing: Por favor recemos por las siguientes personas:***

Diana Trucks Kennedy, Joe Mc Camish, Mary Sachse, Darrell Perry, Nancy Davis, Carolyn Fonseca, Richard Medeiros, Maggie Magliocco, Anita Rabedeaux, Scarlett Michelle Reardon, Karen Marquez, Herminia Canchola, Bill Sterbenk, Rose Vierra, Ray Pato, Lynn Vierra, Sharon Ornellas, LaVerne-Ornellas Saltz, Kathy and Paul Zunino, Jeannie Rigod, John D. Baltazar, Nancy Gard, Carol Scott, Michael Cernas, Ofelia Alive, Gerome Alloysius, AnnMarie Hansberg, Benito Villalobos, Sara Hernández, Margie Tellez, Evangelina Gomez, Miguel Mosqueda, Walt and JoAnn Cannon, Patricia Schmidt, Travis Brasier, Lucille Rammoni, John Jojola, Gaylene Hines, Doris McKenna, Marcia and Bob Chalk, Ray Cernas, Sharon Turner, Gloria Jimenez, Juana Hernandez-Briones, Janette Payne, Juan Erquiaga, Catherine Quistgard, David Quistgard Carol Kerger, Frank Maxwell, Loren Ferguson, Ed McDonald, Margaret Mogni, Rose Pischke, Rudy Valderrama, Kevin Hart, Dick Navarro, Cynthia Bonnabeau, Alan Zapponi, Christopher Sommerfield.

**Proximas Platicas Pre-Bautismales  
Agosto 18 @ 7:00 pm. En la Iglesia**



### *Liturgical Ministers Schedule, -July 22th-23th*

#### Lectors

5:00pm - B. Bonnett, Ed McDonald  
8:30am - \*\*\*\* \*\*  
10:30am C Pagulayan, B McIntyre  
1:30pm - Marisa Bustamantes, Luisa acosta

#### Eucharistic Min.

5:00pm - K Wilkes  
8:30am - Bob Hume, Joan Hume, Cheri Farell  
10:30am C Pagulayan, T Dingwall, B McIntyre, P Shone, P Navarro  
1:30 pm – Mario S., Magdalena R., Lupe S., Miguel S., Ma. Del Rosario

#### Altar Servers

5:00pm - David Wilkes  
10:30am - Leonel Carrilo, Rubi Carrillo, Roxana F.  
1:30 pm.– Caritina Acevedo, Alondra Aguilar, Victor Ortega

#### Ushers

5:00pm Ed Mc donald  
10:30am - J Goetz, J Patti  
1:30pm– \*\*\*\*



### Nestegg Investment Consulting

Know when to be in the Stock Market  
And when NOT to be in the Stock Market

Available for ALL your investment accounts.

See Rian Sommerfield, or Phil Myers

3970 Main St, Kelseyville, CA 279-1846



*Diana Arthur-Roe*  
Perfectly Posh  
Independent Consultant

707)245-1445

<https://heavenlypamperedwithposh.po.sh>

### Antoinette's School of Dance Antoinette Goetz, Owner

91 Soda Bay Rd.

Mail: 730 Crystal Lake  
Way Lakeport, CA 95453

707- 263-5617



### Mendocino-Lake Audiology

Glynis Tambornini, M.S., CCC-A

200 Lakeport Blvd.

(707) 263-WHAT (9428)

Hearing Aids | Sales | Service



### Southern Smiles

DENTAL PRACTICE

KEITH M. LONG, DDS

755 11<sup>TH</sup> St. Lakeport 263-7023

### Chapel of the Lakes Mortuary

A locally Owned Family Business. Serving  
Clearlake, Lower Lake & All of Lake County

Since 1977 Estevan P. Estrada, Owner

We Provide the "Care" In After Care

263-0357 994-5611

1625 High St. Lakeport, CA

[www.chapelofthelakes.com](http://www.chapelofthelakes.com)

### Accomplished Insurance Marketing Health/Medicare Insurance Specialist

Marketing Agent #OB74777

Maryann Sanderson phone/fax # 707-928-5610

10918 Rosa Trail Kelseyville, CA 95451

800-811-5115

[info@accomplishedinsurance.com](mailto:info@accomplishedinsurance.com)

[www.accomplishedinsurance.com](http://www.accomplishedinsurance.com)

### Flowers by Jackie

Pat Tyrrell

108 South Main Street

Lakeport, CA 95453

flowersbyjackie

@att.net 707-263-

3326



### Dr. MarkBuehnerkemper Optometrist

Family Vision Care

120 South Main Street

Lakeport, CA 95453

707-263-4294



### Farmers Insurance

Pat Lambert

Insurance Agency

License: OC86728

Auto\*Home\*Life\*Business

[plambert@farmersagent.com](mailto:plambert@farmersagent.com)

(707) 263- 7111

367 Lakeport Blvd.

Lakeport, CA



### Wanda Holson-Lopez

CalBRE#01198282

707-292-0687 cell

707-587-7894 fax

holson@pacific.net

New Vision Realty Group

925 N.Main St, Lakeport ca 95453

### Television Catolica en Español



Buscanos en Youtube:  
saboreando la verdad.



SABOREANDO

LA VERDAD

Con el P. Mario Valencia



### Knights of Columbus #7611

Queen of the Lakes

Catholic Men Serving the Church  
And the Community.

Joe Sanderson (707)349-1898

Meetings: 1<sup>st</sup> Tuesdays of the Month

6:00 P.M @ St. Mary's Parish Hall



### Westgate Petroleum

Home Heating Oil -

Gasoline - Diesel

Biodiesel - Lubricants

Claude Brown, Manager

3740 Highland Springs Rd Lakeport,

CA 95453

Tel: (707) 263-6512 Fax: (707) 263-0225

### Lincoln Leavitt

Insurance Agency

Tom Lincoln

850 N Main St.

PO. Box 850

Lakeport, CA 95453

707-263-7162

### John H. Tomkins Tax Consultants

Diane Tomkins Plante, CPA

P.O Box 1140 -5925 E. Hwy 20 Lucerne, CA

QuickBooks ProAdvisor

Tax Individual- Partnership—

Estate- Corporation

707.274-1843 p

707.274.1206 f

### Jones Mortuary

Lake County Memorial Crematory

Karen Karnatz

Manager FDR 2505- EMS 8691

115 South Main St. Lakeport, CA 95453.

[www.keymemories.com](http://www.keymemories.com)

(707) 263-5389 Fax (707) 263-1665



### CIVIL ENGINEERS & LAND SURVEYORS

Clifford Ruzicka

2495 Parallel Drive,

Lakeport, CA 95453

[www.ruzicka-engineering.com](http://www.ruzicka-engineering.com)

707-263-6155

### Kelseyville Appliance

Whirlpool-KitchenAid-Maytag-Amana

Dave & Mary Morse, Owners

3532 N. Main St.  
Kelseyville, CA 95451

707-279-8559

[kelseyvilleappliance@yahoo.com](mailto:kelseyvilleappliance@yahoo.com)

### Mac's Marine & Land

Construction

Macario Tejada

Cell (707) 245-9201

Home (707)279-9414

[macsmarine@hotmail.com](mailto:macsmarine@hotmail.com)

Lic. # 993800



### CREATIVELY SOCIAL

MAKE YOUR BUSINESS  
STAND OUT

. Photography

. Video

. Graphic Design

. Social Media

Marketing

Contact us at:

[Devin.Lambert@hotmail.com](mailto:Devin.Lambert@hotmail.com)

707-533-0132

[Facebook.com/creativelysocialmedia](https://www.facebook.com/creativelysocialmedia)